

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (*)

3 NOVEMBRE 1993

PROPOSITION DE LOI

**modifiant l'article 7 et
abrogeant l'article 74 de la loi
du 15 décembre 1980 sur
l'accès au territoire, le
séjour, l'établissement et
l'éloignement des étrangers**

**(Déposée par Mme Vogels
et M. Simons)**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 7, premier alinéa, 5°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dispose que l'ordre de quitter le territoire peut être donné à un étranger s'il est trouvé en état de vagabondage ou de mendicité ou s'il est manifestement démuné de moyens de subsistance suffisants et n'a pas la possibilité de se les procurer par l'exercice légal d'une activité lucrative.

L'article 74 de la même loi dispose que lorsque l'ordre de quitter le territoire est fondé sur l'article précité et que l'étranger conteste qu'il soit en état de vagabondage ou en état de mendicité et qu'il est détenu, il peut introduire un recours auprès du tribunal de police.

(*) Troisième session de la 48^e législature.

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (*)

3 NOVEMBER 1993

WETSVOORSTEL

**tot wijziging van artikel 7 en tot
opheffing van artikel 74 van de wet
van 15 december 1980 betreffende de
toegang tot het grondgebied, het
verblijf, de vestiging en de
verwijdering van vreemdelingen**

**(Ingediend door mevrouw Vogels
en de heer Simons)**

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 7, eerste lid, 5° van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen bepaalt dat een bevel om het grondgebied te verlaten kan gegeven worden aan een vreemdeling die wordt aangetroffen in staat van landloperij of van bedelarij of die kennelijk zonder voldoende middelen van bestaan is en niet in de mogelijkheid verkeert deze te bekomen door het wetmatig uitoefenen van een winstgevende werkzaamheid.

Artikel 74 van dezelfde wet bepaalt dat wanneer een bevel om het grondgebied te verlaten gegrond is op voornoemd artikel, en wanneer de vreemdeling betwist dat hij in staat van landloperij of in staat van bedelarij verkeert en indien hij aangehouden is, hij daartegen beroep kan indienen bij de politierechtbank.

(*) Derde zitting van de 48^e zittingsperiode.

L'article 28 de la loi du 12 janvier 1993 contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire a abrogé les articles 342 à 347 du Code pénal relatifs à la répression du vagabondage et de la mendicité. L'article 29 a abrogé la loi du 27 novembre 1891 pour la répression du vagabondage et de la mendicité, ainsi que l'article 3 de la loi du 1^{er} mai 1849 sur les tribunaux de simple police et correctionnels.

La possibilité de recours prévue à l'article 74 suppose l'arrestation de l'étranger, ce qui ne peut plus se produire par suite de l'abrogation des lois pénales précitées. Dès lors que l'article 74 ne peut plus être appliqué, il y a lieu de l'abroger.

Par ailleurs, à l'article 7, premier alinéa, 5°, il s'indique de supprimer les mots « s'il est trouvé en état de vagabondage ou de mendicité ou » pour les mêmes motifs que ceux ayant conduit à l'abrogation de la loi du 27 novembre 1891.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

A l'article 7, premier alinéa, 5°, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, les mots « s'il est trouvé en état de vagabondage ou de mendicité ou » sont supprimés.

Art. 2

L'article 74 de la même loi est abrogé.

7 octobre 1993.

Door artikel 28 van de wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving werden de artikelen 342 tot 347 van het Strafwetboek, die landloperij en bedelarij strafbaar stelden, opgeheven. Door artikel 29 werden de wet van 27 november 1891 tot beteugeling van de landloperij en de bedelarij en artikel 3 van de wet van 1 mei 1849 op de rechtbanken van eenvoudige en van correctionele politie opgeheven.

Om het rechtsmiddel van artikel 74 aan te wenden, is vereist dat de vreemdeling aangehouden is, wat ten gevolge van de opheffing van voornoemde strafwetten zich niet meer kan voordoen. Gezien artikel 74 bijgevolg niet meer kan toegepast worden, dient het opgeheven te worden.

Verder is het aangewezen om de woorden « wanneer hij wordt aangetroffen in staat van landloperij of van bedelarij of » te schrappen in artikel 7, eerste lid, 5°, om dezelfde redenen als die tot de opheffing van de wet van 27 november 1891 hebben geleid.

M. VOGELS

H. SIMONS

WETSVOORSTEL

Artikel 1

In artikel 7, eerste lid, 5° van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, worden de woorden « wanneer hij wordt aangetroffen in staat van landloperij of van bedelarij of » geschrapt.

Art. 2

Artikel 74 van dezelfde wet wordt opgeheven.

7 oktober 1993.

M. VOGELS

H. SIMONS